



GRUPPO SNIA

Caffaro S.p.A.

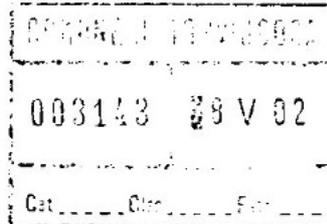
Direzione e Amministrazione:  
Via Friuli, 55  
20031 Cesano Maderno (MI)  
Tel. 0362514.1  
PT Postel n. 000-116-2639

Stabilimento di Torviscosa:  
Piazzale Marinotti, 1  
33050 Torviscosa (UD)  
Tel. 0431.3811  
Fax: 0431.381.379

Cap. Soc. Euro 118.904.069,44 i.v.  
Registro delle Imprese Ufficio di Milano n. 08140590582  
Mincomes MI 219721  
C.F. 08140590582 - Part. IVA IT 11355810158  
Sede Legale: Via Borgonuovo, 14 - 20121 Milano

Torviscosa, 7 maggio 2002

Prot. n. 116/2002



Al Signor Sindaco del  
**Comune di Torviscosa**  
Arch. Roberto Duz  
Piazza del Popolo, 1  
33050 Torviscosa UD

**OGGETTO: Segnalazione di disservizio.**

Con la presente Le trasmettiamo una nota descrittiva riguardante il disservizio che ha avuto luogo il giorno 04.05.2002 presso il nostro impianto Cloro-Soda.

Molti saluti.

CAFFARO S.p.A.  
Stabilimento di Torviscosa

All.: nota.



**REPARTO CLORO-SODA DI TORVISCOSA**  
**PRODUZIONE ACIDO CLORIDRICO DI SINTESI**  
**DISSERVIZIO DEL 04.05.2002.**

**PREMESSA.**

La produzione di acido cloridrico ha luogo attraverso due fasi principali:

- a) sintesi chimica tra cloro e idrogeno e produzione di HCl gassoso;
- b) assorbimento in acqua demineralizzata dell'HCl gassoso formato nella sintesi.

Entrambe le fasi a) e b) lavorano in regolazione automatica di portata e di temperatura.

Presso il nostro reparto Cloro-Soda sono installate tre unità di produzione acido cloridrico di sintesi, che si differenziano tra di loro per la potenzialità e per le caratteristiche di qualità dell'acido stesso.

**DESCRIZIONE DEL DISSERVIZIO.**

Alle ore 15:37 del giorno 4 maggio 2002 il Sorvegliante della nostra Portineria ha avvistato all'altezza del ponte della darsena interna una leggera foschia di colore bianco ed ha immediatamente avvisato il Vigile del Fuoco ed il Responsabile dell'Ufficio Protezione Ambiente e Sicurezza, che si recavano rapidamente sul luogo.

Contestualmente l'operatore quadrista del reparto Cloro-Soda comunicava che presso una delle tre unità di produzione HCl era in atto un disservizio ai controlli automatici.

**AZIONI IMMEDIATE INTRAPRESE.**

La stessa unità è stata bloccata automaticamente dalla Sala Controllo alle ore 15:41.

## **ANALISI DELLE CONSEGUENZE.**

La fuoriuscita di HCl gassoso ha provocato lo sviluppo di una leggera foschia di colore bianco, la quale si è diretta verso la zona sud-ovest dello stabilimento.

La modesta entità della fuoriuscita è stata tale che il gas non ha varcato l'area confinata del muro di cinta e non ha provocato rischi e/o danni a persone ed all'ambiente.

## **ANALISI DELLE CAUSE.**

La causa della fuoriuscita di HCl è da attribuire alla improvvisa mancanza di acqua demineralizzata di assorbimento.

Questo evento è stato determinato da un falso segnale di portata emesso da un misuratore automatico, il quale ha chiuso la valvola di regolazione dell'acqua demineralizzata.

## **AZIONI CORRETTIVE / PREVENTIVE.**

Si è deciso di sostituire il misuratore automatico con un altro di concezione diversa (ad induzione magnetica).

Tale modifica comporterà inoltre un aggiornamento dell'analisi di sicurezza così come prevede il nostro Sistema di Gestione della Sicurezza.

~~~~~

L'evento in oggetto ha avuto una modesta durata, circa 4 minuti, grazie al tempestivo intervento del personale operativo di Sala Controllo.

Il pronto intervento del personale di vigilanza e di sicurezza ha consentito tra l'altro di individuare rapidamente l'entità della fuoriuscita che, si ribadisce, è stata contenuta e limitata al perimetro dello Stabilimento.

La società Caffaro S.p.A. ha ritenuto comunque opportuno dare comunicazione dell'accaduto, sebbene lo stesso non si configuri come incidente rilevante, per trasparenza di informazione.



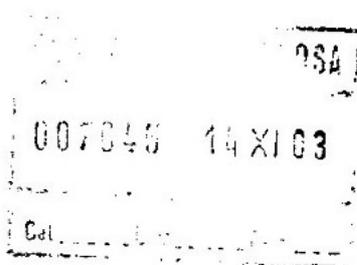
Sindaco  
V. sig

GRUPPO SNIA

Caffaro S.p.A.  
Direzione e Amministrazione  
Via Friuli, 55  
20031 Cesano Maderno (MI)  
Tel. 0362514.1  
PT Postel n. 000-116-2839

Stabilimento di Torviscosa:  
Piazzale Marinotti, 1  
33050 Torviscosa (UD)  
Tel. 0431.3811  
Fax 0431.381.379

Cap. Soc. Euro 118.904.069,44 i.v.  
Registro delle Imprese Ufficio di Milano n. 08140590582  
Mincomes MI 219721  
C.F. 08140590582 - Part. IVA IT 11355810158  
Sede Legale: Via Borgonuovo, 14 - 20121 Milano



Spett.le  
Comune di Torviscosa  
c.a. sig. Sindaco  
Architetto Roberto Duz  
Piazza del Popolo, 1  
33050 Torviscosa

## Oggetto: Nota sull'incidente dell'11 novembre 2003

In relazione all'incidente verificatosi il giorno di martedì 11 novembre u.s., riportiamo di seguito, come da Vostra richiesta, una serie di informazioni utili a chiarire quanto accaduto.

Il giorno 11.11.2003, alle ore 8.10, l'autotreno targato AT236HW (motrice e rimorchio) guidato dal sig. Fantin Armando della ditta Eletrototania S.r.l., mentre procedeva in direzione dell'uscita dello stabilimento, urtava violentemente, con il braccio di carico, in dotazione al mezzo e lasciato in posizione alta, il rack di attraversamento stradale in prossimità della darsena e dell'ingresso Ovest dell'impianto Cloro-soda, con conseguente danneggiamento del rack e delle tubazioni e linee di comunicazione sovrastanti.

Nell'urto venivano rotte le linee della soda al 25%, delle acque reflue, dell'aria compressa, delle acque madri, delle acque nere e le linee di trasferimento di dati e segnali.

Inoltre risultavano danneggiate le linee di vapore e di idrogeno.

Riportava gravi danni anche il muro di sostegno delle tubazioni dopo l'attraversamento.

E' stato subito attivato il piano d'emergenza interno.

Gli impianti interessati Cloro-soda e CPA hanno subito fermato le pompe di mandata per i fluidi in quel momento in servizio e bonificata con azoto la linea di idrogeno.

Sul posto sono subito intervenuti i Vigili del Fuoco di stabilimento che hanno proceduto all'assorbimento con specifici materiali dei liquidi sversati, alla scorticazione di circa 10 cm di terreno raccolto del tutto in bidoni da 200 lt per lo smaltimento come rifiuto.

Per riduzione aria compressa è stato successivamente fermato l'impianto Cloro-soda per poche ore.

L'incidente non ha comportato alcun danno né alle persone né all'ambiente.





Tuttavia, nel rispetto di consolidati rapporti di trasparenza e di informazione, si è provveduto a dare informazione di quanto accaduto al Comune di Torviscosa e all'ARPA che hanno eseguito un tempestivo sopralluogo.

Dalle analisi effettuate non risulta esservi un inquinamento del terreno nel luogo dello sversamento.

Per garantire la continuità di marcia durante la ricostruzione delle linee danneggiate sono state noleggiate delle autobotti per il trasporto delle acque reflue.

Ad oggi sono state già riparate le linee della soda e delle acque reflue.

E' imminente l'ultimazione dei lavori di ripristino delle linee delle acque madri e nere.

Saranno ultimati entro la corrente settimana anche i lavori per la nuove linee dell'idrogeno, del vapore e dell'aria compressa.

Nel frattempo l'alimentazione di idrogeno, sia per i reparti Caffaro che per l'impianto della SPIN, viene garantita attraverso l'utilizzo di carri bombolai della Società Sapio.

La distribuzione del vapore e dell'aria compressa viene garantita, sebbene a ridotta pressione, attraverso le linee esistenti.

I lavori di cui sopra sono comunque da intendersi come provvisori.

Difatti la sistemazione definitiva sarà ottenuta mediante la realizzazione di un Pipe rack completamente nuovo che sarà integrato nella rete di servizi progettati per il nuovo impianto cloro-soda.

Si resta a disposizione per eventuali ed ulteriori delucidazioni e si coglie l'occasione per porre distinti saluti.

Prot. 131/2003

Torviscosa, 13.11.2003